

WORLD MUSIC FESTIVAL **03.** – **07.11.2**021 GRAZ



PROGRAMM | 2021

°WED 3.11.		
16:00	talk folk.art erzählt: Weltmusik	
20:00	FOLKSMILCH OPENING.CONCERT	
°THU 4.11.		
13:00	children's.concert Leo Löwe	
16:00	coffeehouse.concert GOTA	
20:00	MONSIEUR DOUMANI	
°FRI 5.11.		
14:00	workshop Get to know: Yodelling	
16:00	coffeehouse.concert Yanet Infanzón & La Onda	
20:00	SPAFUDLA	
22:00	night.concert Volkman	
°SAT 6.11.		
10:00	children's.concert Leo Löwe	
11:00	talk Music Of The Sámi	
14:00	panel.discussion Tradition(s)	
16:00	folk.art reads Omar Khir Alanam	

20:00

panel.discussion | Tradition(s) folk.art reads | Omar Khir Alaı **SPÖKET I KÖKET**

°SUN | 7.11.

11:00 14:00/16:00 16:00 **20:00** folk.art matinée | Trio Lumi city walking.tour | African Graz talk | Gnawa-Music from Morocco INSINGIZI

All talks, workshops, discussions and walking tours will be held in German language, with the exception of *Gnawa-Music from Morocco* (held in English).



FROM THE NORTH TO THE SOUTH

Dear audience!

I would like to welcome you to the third edition of the folk.art festival. Our young festival has moved a lot in the last few years. It is more than just a concert series, it has grown into a place where together a great whole is created, experiences and stories are exchanged. Every year, new stories are written. With *Spöket i Köket* this year, for instance, we listen in the direction of Scandinavia, where you can also listen to the yoiking of the Sámi. Through Poland we arrive in the Alps and hear, among many others, Ladin singing with the duo *GOTA* or spirited, adapted folk music from Austria by the ensemble *Spafudla*. On the last day, we will then visit the diverse continent of Africa, where we will bring the folk.art festival to a closing with the vocal ensemble *Insingizi*.

Again, it is through you, dear festival visitors, something special is created this year because without you these stories could not be written - and for that, we are very grateful!

Here's to a beautiful and colourful week full of music, Your Elias Plösch

Clive flosel

FESTIVAL TEAM

Artistic Director: Elias Plösch Programme & Workshop Organisation: Pia Lenz Programme & Production: Maximilian Kreuzer Production Management: Jana Pilz Ass.prod.: Anna Suschnigg, Anna Tropper, Başak Özay Technical Management: René Pettinger Sound Engineer: Niki Waltersdorfer Graphics, Design & Photography: Madeleine Haider Photography & Film: Simon Reithofer Social Media Care: Simon Ankowitsch Ticketing: Sophie Pilz Catering: Jonathan Herrgesell PR & Public Relations: Michael Gaisbacher

PRICES & DISCOUNTS

FOLKSMILCH	24€
MONSIEUR DOUMANI	24€
SPAFUDLA	24€
SPÖKET I KÖKET	24€
INSINGIZI	CAT. 1: 24€
	CAT. 2: 22€
TRIO LUMI MATINÉE	15€

DISCOUNTS:

10% for	Ö1-Club (2 tickets per card); for pupils,	
	students and civil and military servants.	
20% for	folk.artCARD holders	
30% for	Kleine-Zeitung advantage club members	
	(limited ticket allocation!)	

89€

79€

FESTIVAL PASS:

(valid only for the 5 evening events) For folk.artCARD holders Attention: Only available at Ticketzentrum



Raum Gemeinsam Entwickeln

Standortentwicklung | Raumplanung | Immissionsbeurteilung | Gutachten ANK0 ZT GmbH1 Mariahilferstraße 20, 8020 Graz | 0316 207 008 0 | office@anko.at | www.anko.at

COVID 19 SAFETY CONCEPT

In order to ensure that you have an enjoyable yet safe visit to the event, we kindly ask you to pay attention to the security measures that apply locally. You will find the current regulations on our website. If you have any further questions, please do not hesitate to contact us!

INFO HOTLINE: +43 664 9963 1179

TICKETS FOR EVENING EVENTS AVAILABLE: TICKETZENTRUM

Tel.: +43 316 8000 Kaiser-Josef-Platz 10, 8010 Graz (Mon to Fri 10:00 – 18:00, Sat 09:00 – 13:00) Hofgasse 11, 8010 Graz – in the Schauspielhaus (Mon to Fri 10:00 – 14:00) or at www.ticketzentrum.at

RESERVATIONS REQUIRED FOR ALL OTHER EVENTS: www.folkart.at

or by mail to: reservierung@folkart.at

pre.opening

°TUE 2.11. | 20:00 1ST STYRIAN KLEZMORE SESSION Die Graslerei

Klezmer, but different! Klezmer, with no limits!

This is the motto under which the Styrian Klezmore Orchestra (SKO) was launched in spring 2021 via the platform of the Styrian Klezmer Connection association. As a large-scale professional format, the SKO is dedicated to an innovative and democratic approach to playing together, thereby constructing a new body of sound beyond conventional genre boundaries. **Everyone is welcome at this jam session! Klezmer, Balkan and of course MORE will be played!**



°WED 3.11. | 16:00 FOLK.ART ERZÄHLT: WELTMUSIK Murinsel



World music: What, where, and when in the world is it?

Is world music actually a marketing term or does it define a broad category of music that has commonalities? Why is 19th-century Indonesian music world music and 19th-century music from Vienna not? If someone plays the melody of *Weus'd a Herz hast wia a Bergwerk* on an Armenian duduk, is it world music? What if someone raps over samples of the same piece in *Dari*? Is world music a poorly disguised continuation of racism? Or is it rather a democratising and inclusive term that tries to avoid hierarchies of terms implicit in classical and folk (music)? **Sarah Weiss (KUG, Ethnomusicology, Private Lecturer and Senior Research Scientist) will initiate a stimulating discussion.**

Lecturer:

Sarah Weiss

opening.concert

°WED 3.11. | 20:0 FOLKSMILCH (AT/RS)

Dom im Berg



Best of folksmilch

What started as a breakfast idea more than 20 years ago developed into musical greatness of the Austrian music scene under the name folksmilch. From their origins as a Styrian folk music group, through tango, world music, jazz and hit songs, to musical cabaret cover versions of the hits from classical music and Austropop, folksmilch will pull out all the stops from the last 20 years. On this evening, the trio will once again play in its original line-up with clarinet and will be supported by clarinettist Milos Milojevic. Folksmilch performs the often difficult balancing act between the highest entertainment and musical demands with brilliance. The music of the ensemble is an expression of immense joy in playing, combined with extraordinary musical talent. Folksmilch makes vibrant music that breathes and spreads atmosphere, makes you listen intensively and celebrate enthusiastically.

Christian Bakanic – Accordion, Percussion Klemens Bittmann – Violin, Mandola Eddie Luis – Double Bass, Vocals Milos Milojevic – Clarinet

Courses and

LABOR Dr.Tiran

ihr kompetenter Laborpartner

Standorte Graz, Stadlgasse 3 Leoben, Roseggerstraße 19

Blutabnahmezeiten 7:30 – 14:00 Uhr (Leoben bis 13:00)



www.labor-tiran.at

children's.concert

© Freepik.com

°THU 4.11. | 13:00 °SAT 6.11. | 10:00

LEO LÖWE Kultursalon Graz

Leo is an exceptionally curious lion.

Whenever he hears music, he sneaks up to observe the musicians. One day he meets Lisa, a singing lioness. His shyness fades and they end up looking for an instrument for Leo together.

For children aged 5 and over

The central theme is the immediate joy of playing, the creative use of the instruments and the musically interactive exchange with the audience.

Approximate duration: 40 min

Participants:

Matthias Kessler — Double Bass Andreas Reisenhofer — Drums Lukas Meißl — Piano, Accordion Anna Gollien — Saxophone, Clarinet Johanna Seitinger — Vocals Niki Waltersdorfer — Vocals, Guitar, Percussion



°THU 4.11. | 16:00 GOTA (IT) Café Kaiserfeld

© Gota Music

From meditative sounds with handpan, viola and vocals, to tribal, archaic sounds with didgeridoo, to energetic rhythms with percussion that inspire dancing. The two South Tyrolean siblings Katia and Jan bring diverse musical elements into harmony under the name GOTA. They sing in Ladin, the siblings' mother tongue. The soft, meandering sound of this language is an important part of GOTA's songs. The band draws inspiration for their compositions above all from nature. The connection of emotive life with nature is one of the main themes of their music.

Jan Moling – Handpan, Percussion, Didgeridoo Katia Moling – Viola, Vocals

evening.concert

°THU 4.11. | 20:00 MONSIEUR DOUMANI (CY) Orpheum eXtra



Coming from different musical backgrounds, the musicians of Monsieur Doumani are influenced by the Cypriot tradition on different levels.

They compose music that is influenced by contemporary Cypriot society and the uncertain realities of the time. Among other things, they adapt traditional songs and give them a contemporary sound, a new mood. The festival-savvy musicians have already won many awards and until recently they have been working on their fourth studio album *Pissourin*, from which we are sure to hear something! A different take on the tzouras (smaller version of the bouzouki)!

Antonis Antoniou — Tzouras, Vocals, Electronics Demetris Yiasemides — Trombone, Flute Andys Skordis — Guitar, Loops, Vocals

°FRI 5.11. | 14:00 GET TO KNOW: YODELLING Volkskundemuseum



Why? Because it is easiest to find an approach to self-determined vocal use without words. And because it feels good.

How? By pre-yodelling, post-yodelling and yodelling together. Basically without musical notation, which only comes afterwards as an aid to remembering.

And for whom? For everyone: for those who have already tasted the yodel drug and those who would like to.

Approximate duration: 2 hours (with or without short breaks to air out the brain and restore the voice, as needed).

Workshop Instructors: Bernadette Froihofer Daniel Fuchsberger

°FRI 5.11. | 16:00 YANET INFANZÓN & LA ONDA (CU/IT/MK) Café Kaiserfeld



"Forgotten Cuban songs"...

...is what Yanet Infanzon wants to rediscover and share with you! Her performances are sensual, lively and full of nostalgic longing. In addition to songs from their home island, the trio also plays music from all parts of Latin America. This includes romantic music from Mexico as well as groovy Argentinean tangos and fine rhythmic music from Brazil. In her dearest project *Trio La Onda* (Spanish for "the wave"), which has been making music together since 2016, she also lets her characteristic voice resound alongside the violin.

We are looking forward to an atmospheric coffee house concert with Cuban flair, but without – according to the trio – straining Cuban clichés.

Yanet Infanzón — Violin, Vocals **Hamlet Fiorilli** — Piano **Ivan Trénev** — Accordion



Ö1 Club. In guter Gesellschaft.

Mit Kunst, Kultur und Wissenschaft. Ermäßigungen bei 600 Kulturpartnern in ganz Österreich und mehr.

Seit 25 Jahren in guter Gesellschaft. Im Öl Club.

Alle Vorteile für Ö1 Club-Mitglieder auf **oe1.ORF.at/club**



evening.concert

°FRI 5.11. | 20:00 SPAFUDLA (AT) Heimatsaal



Nomadic yodellers - 20 years of Spafudla

It was 2001 when the Spafudla came together as a kind of accidental crossbreed of family music and student combo. Even then, they knew how to use "the best of both worlds" for themselves. The natural use of their own musical dialect - folk music - and the curiosity towards other styles and ways of expression let them find their own musical vernacular. For 20 years now, they have been travelling the world from the concert stage to weddings, from theatre to dancing music or as a cultural export. In the process, a vast amount of musical driftwood has accumulated. As it is further condensed and interpreted, new music is constantly being created. All of this is presented in the anniversary programme: **Music from the family beginnings, from theatre projects, favourite pieces**

from past concert programmes and a lot of new compositions and discoveries!

Lucia Froihofer-Garber – Violin, Tenor Violin, Vocals Bernadette Froihofer – Violin, Mandolin, Vocals Daniel Fuchsberger – Contrabass Guitar, Marimba, Vocals Gabriel Froihofer

- double bass, percussion, vocals

°FRI 5.11. | 22:00 VOLKMAN (PL) Antoniuskirche



Konrad was an opera singer but was fascinated by folk music for years. Meanwhile, Albert is a sound engineer, a lover of world folk music and an enthusiastic composer of electronic music.

Together they released the first album *Kurpiowskie Pieśni* (Kurpie Songs) in 2020, in which Konrad uses his singing to give it the style of a white voice. Together they create extraordinary arrangements that are the result of a shared love of Polish folklore. Volkman is based on folk songs that have been noted by Oskar Kolberg and Władysław Skierkowski. Each of their albums contains songs from one region as they tell a story. **The subtexts included in both the harmonic and lyric layers offer the audience many possibilities for interpretation.**

Konrad Cygal – Vocals Albert Hochschulz – Electronic Music

°SAT 6.11. | 11:00 MUSIC OF THE SÁMI Kunstuniversität, Reiterkaserne



talk

The role and function of the yoik and the (shamanic) drum

Yoiking? What is that? Something like yodelling from northern Europe perhaps? Celia Fritze will introduce us to the world of the Sámi. Who are they? What role does the vocal tradition of yoik play in their lives? What instruments do they use? We will talk about colonialism, about mythology, about activism – socio-political, environmental and of course about music! Curious?

Lecturer:

Celia Fritze

panel.discussion

°SAT 6.11. | 14:00 TRADITION(S) Volkskundemuseum, Gartensaal

 Image: Contract of the second seco

What do we mean by tradition, what characterises it and who defines it? In the panel discussion on the topic of tradition, representatives of Styrian brass music, folk dance and young musicologists will discuss different perspectives on tradition as a genre term, as an everyday term and as a cultural - stable or processual - phenomenon as well as a concept that is sometimes constructed. Among other things, invented tradition will be discussed. Connected to this is the question of the preservation of tradition: Is the focus on the "bearers" or the "tradition itself"? And how much innovation does tradition need or tolerate in order to be preserved?

What do you think? Would you like to tell us? Please? We would be very happy to hear from you!

Conductor of Discussion: Maria Magdalena Wolf Johanna Trummer

© Ulrik Hölzel

°SAT 6.11. | 16:00 OMAR KHIR ALANAM (SY) Murinsel

What is home? A place? A poem? A person?

Omar Khir Alanam found it here and tells about it in his book *Danke! How Austria Became My Home* (2018). He reached second place in the non-fiction category on the Morawa bestseller list with it. This was followed in 2020 by a book of poetry (*Auf der Reise im Dazwischen*) and the book *Sisi, Sex und Semmelknödel* ("Sisi, Sex and Dumplings"), in which he tells how he experiences Austrians and their idiosyncrasies. The themes of his texts are love, exile, revolution, flight, exclusion, home, hope and identity.

He is the one everyone knows. The refugee. He came to Austria from Syria. He is the one who writes so that this "believing to know" gives way to a real "knowing".

Come what may, tomorrow is better!

Kultur ist sinnlich. Kulturförderung ist sinnvoll.

Deswegen kümmern wir uns nicht nur um Ihr Geldleben, sondern unterstützen auch ausgewählte kulturelle Projekte. **steiermaerkische.at**





°SAT 6.11. | 20:00 SPÖKET I KÖKET (DK/SE/BE) Heimatsaal

 • Angelica Hwas

Spöket i Köket (*Ghost in the Kitchen*) is a folk-big band from Scandinavia. A Swedish/Danish/Belgian lounge/rave orchestra gathering dancing tunes and ballads from the Nordic and Canadian tradition, as well as from their own imaginations.

Ten musicians on twenty instruments provide a wide variety of sounds, enabling the individual backgrounds of each member to shine through, while together creating a bigger unity. Styles like Manouche jazz and heavy metal do not go unnoticed in the soundscape of traditional music that is as soothing as it is deafening. Their two albums *Den nya spisen* (2015) and *Château du garage* (2019) brought them several nominations. A third album will be released in 2022.

Nisse Blomster — Step Percussion, Guitar Linnea Aall Campbell — Violin Mads Kjøller-Henningsen — Flute Lies Hendrix — Melodeon Erik Bengtsson — Double Bass Emma Engström — Piano Albin Lagg — Trumpet Erik Larsson — Tenor Saxophone Ella Wennerberg — Trombone Henrik Büller — Alto Saxophone



°SUN 7.11. | 11:00 TRIO LUMI (SI/FI) Kultursalon Graz



Off to the Painted House!

Off to the Painted House! With the Trio Lumi we will start the last day of the folk.art Festival joyfully and also a little wistfully. We will be taken on a musical journey from fiery southern Europe to the cool north. With two violins and a cello, the musicians from Finland and Slovenia make full use of the string instruments - like melody, harmony and percussion instruments. Their arrangements are unexpected, pulsating and rousing, with respect for tradition and full of the virtuosic joy of playing. Getting up (not so) early on Sunday will be more than worth it!

Saimi Kortelainen – Violin, Vocals, Trad. Instruments Oskar Longyka – Violin, Vocals, Guitar Urban Megušar – Cello, Vocals °SUN 7.11. | 14:00/16:00 L AFRICAN GRAZ

city walking.tour

Griesplatz beim Griesbäcker



African food. African music. African lifestyle. African attitude. Sure – we think we know what we mean when we talk about THE Africa. We often tend to treat the continent as one big country, but Africa is much more. It consists of over 50 independent countries, different cultures, languages, people, music and food. Together with Emmanuel Kamdem from the Chiala Association, we go in search of African traces in Graz. We will find out how and where people with African roots live in Graz, how they organise their lives, where they shop, what barriers they encounter in everyday life.

End of the tour:

Omoka African Restaurant, Keplerstraße In cooperation with the association CHIALA –]Culture.Diversity.Development[

Leitung:

Emmanuel Kamdem



°SUN 7.11. | 16:00 GNAWA MUSIC FROM MOROCCO Die Brücke



Gnawa (also: *Gnaoua*)? What is this term? Why are there Gnawa rituals (so-called *Lila*) and how are they structured? How does one become a *Gnawi* and what do the different stages (*Koyo, maalem, moqadam*) look like? **How did the musician Moutai Enadi fare in the process? In his presentation, he will share his experiences with us and introduce us to the basic principles and concepts of Gnawa music.** What influences can be heard in the Gnawi repertoire? What similar trance music still exists in Morocco? Are there already so many questions burning on your tongue? Already a little informed, you can then enjoy the musical performance of the experienced Gnawa musicians in a contemplative way.

Moutai Enadi – Guembri, Vocals Houssine el Bezize, Alcouch Abdelhanine – Qaraqib, Vocals

THIS TALK WILL BE HELD IN ENGLISH

°SUN 7.11. | 20:00 INSINGIZI (ZW) Herz-Jesu-Unterkirche

After many wonderful contributions, the a capella trio Insingizi will be the final act of the folk.art Festival. We will hear and also see Imbube music in Ndebele, a language from the south of Africa. On stage, the three passionate musicians offer not only excellent a capella vocals but also wonderful choreographies full of movement, percussion sounds and grooves. All three members were born in Bulawayo in the Matabeleland province of Zimbabwe. Their traditional songs, which deal with the many challenges of the modern world, reflect an endearing honesty. The trio won a number of music competitions in Zimbabwe and also became famous when they released their hit Bantu-Nonke-Sugar Daddy in 1995 on record, which quickly became an anti-Aids anthem on Zimbabwean radio.

Join us in celebrating the end of the folk.art Festival 2021! It will be beautiful, it will be colourful!

Dumisani "Ramadu" Moyo – Vocals, Percussion Blessings "Nqo" Nkomo – Vocals, Shakers Vusa Mkhaya Ndlovu – Vocals

folk.art 2020 now available as CD & VINYL!

TCR ASCRI HUSIAND

Wow!

SIN B

We have captured the musical events of the last year and turned them into CDs and LPs!

> www.folkart.at shop@folkart.at

MUSIKALISCHE

Programm der Abenatonzerte

111



THE FOLK.ART FESTIVAL THANKS:

All subsidy agencies, sponsors and supporters, in particular Land Steiermark Kultur, City of Graz, Graz Tourismus, Labor Dr. Tiran, Steiermärkische Sparkasse, ANKO ZT GmbH, Hotel Mariahilf, Holding Graz, SKE Fonds, Weingut Muster as well as the cooperation partners Ö1-Club, Kleine Zeitung, Kunstuniversität Graz – Institut Ethnomusikologie, Verein Chiala, Café Kaiserfeld, Murinsel Graz, Kultursalon Graz, Die Brücke, Volkskundemuseum and the Styrian Klezmer Connection. We would also like to thank our families and friends for their active support in the planning and production of the event.

IMPRINT

Publisher and responsible for the content Kulturverein folk.art Hochsteingasse 43/1, 8010 Graz +43 699 113 145 11 (Office) office@folkart.at | www.folkart.at Issue 01/2021 | Graz

Programme subject to change and errors excepted.



ES WIRD SCHÖN, ES WIRD BUNT!

www.folkart.at @folkartfestivalgraz